

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ УЧАЩИХСЯ ПРИ ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Е.Н. Виноградова, Л.П. Клобукова, В.Л. Чекалина

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,
филологический факультет*

Статья посвящена технологии организации самостоятельной работы учащихся при дистанционном обучении русскому языку как иностранному на примере учебного комплекса «Русский язык как искусство». Авторы анализируют возможности оптимального использования приемов жесткого, относительно жесткого и гибкого управления самостоятельной учебной деятельностью учащихся на разных стадиях учебного процесса: а) при презентации нового материала, б) на этапах тренинга, формирования и развития речевых навыков и умений, в) во время проведения контроля.

Ключевые слова: дистанционное обучение русскому языку как иностранному, технология организации самостоятельной работы учащихся, разные виды управления учебной деятельностью учащихся, Элементарный уровень коммуникативной компетенции.

Традиционно в методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) строго разграничивались аудиторная и внеаудиторная работа учащегося. Каждому из этих видов деятельности отводилось свое место (и время) в организации учебного процесса. Однако современный студент в процессе познания все больше времени, зачастую весьма обоснованно, проводит в глобальной сети, пользуясь при этом различными устройствами (такими, как телефоны, компьютеры, планшеты, смарт-устройства и др.); физическое присутствие студента на аудиторных занятиях во время обучения становится необязательным, а при получении дополнительного образования – порой и невозможным. Это, несомненно, отражается на учебном процессе, вызывая потребность в изменении традиционных форм обучения, побуждая методистов существенно пересматривать роль самостоятельной работы.

В статье сквозь призму учебного комплекса «Русский язык как искусство» предлагается анализ статуса самостоятельной работы учащегося, а также форм и способов ее организации при дистанционном обучении русскому языку как иностранному. Данный комплекс (в настоящее время он проходит расширенную апробацию), разработанный авторами статьи, сконструирован специально для дистанционной формы обучения, которая предполагает размещение учебных материалов в Интернете, а также наличие совокупности средств аппаратно-программного и организационно-методического обеспечения (тексты, задания, методические рекомендации, тесты) [1: 65].

Под самостоятельной работой¹ мы понимаем «вид учебной деятельности, выполняемой учащимися без непосредственного контакта с преподавателем или управляемый преподавателем опосредованно через специальные учебные материалы; неотъемлемое обязательное звено процесса обучения, предусматривающее индивидуальную работу учащихся в соответствии с установкой преподавателя или рекомендацией учебника, программы обучения» [6: 294]. Среди признаков самостоятельной работы обычно выделяются следующие: «организуется самим студентом; стимулируется его внутрен-

¹ Понятие «самостоятельная работа» не имеет пока однозначного определения. Что это: домашнее задание? действия, выполняемые учащимся самостоятельно? В методической литературе отмечалось, что в широком смысле любая учебная деятельность учащихся является самостоятельной, ведь «учебный познавательный процесс – это работа механизмов памяти, мышления, слухового и речевого аппарата самого учащегося» [7: 5].

ними познавательными мотивами; осуществляется им в наиболее удобное, рациональное, с его точки зрения, время; контролируется им самим в процессе выполнения и по ее результату; осуществляется на основе опосредованного управления со стороны преподавателя» [2: 124].

Необходимо особо подчеркнуть, что при организации дистанционно управляемого учебного процесса самостоятельной работе отводится ведущая роль в обучении, она занимает подавляющее количество учебного времени (до 90–95%) и не противопоставлена аудиторной работе, которой при дистанционном обучении соответствуют достаточно короткие интернет-сессии. Как же эффективно организовать самостоятельную работу иностранного учащегося, которая при дистанционном обучении является для него фактически основной? Как добиться оптимального результата при абсолютном преобладании самостоятельной работы в процессе дистанционного обучения РКИ?

Как известно, «для обучения приемам самостоятельной работы методисты предлагают использовать алгоритмы управления. В методике преподавания иностранных языков алгоритмом управления называют регламентированную систему учебных действий, обеспечивающих достижение определенной языковой или речевой цели» [4: 26]. Другими словами, под управлением в методике понимается последовательное воздействие обучающего на обучаемого, направленное на достижение поставленных целей обучения².

Необходимость управления самостоятельной работой учащегося была очевидна методистам и преподавателям-практикам и при традиционном – аудиторном – обучении. Так, например, С.А. Хавронина подчеркивает, что «самостоятельной работой учащихся необходимо управлять» [8: 97]. Одним из основных приемов управления С.А. Хавронина считает инструктаж. Она отмечает, что в формулировках упражнений, которые предлагаются учащимся в качестве домашнего задания, должны содержаться указания на то, с какой целью, каким образом и в какой последовательности их следует выполнять. «Студенту должны быть понятны назначение и смысл каждого задания: даже если упражнения имеют чисто тренировочный характер, их выполнение способствует углублению и уточнению знаний, совершенствованию навыков, которые формируются и развиваются на занятиях в аудитории. Важно, чтобы самостоятельная работа в домашних условиях осознавалась студентами» [там же].

Необходимо подчеркнуть, что во время проведения традиционного аудиторного занятия преподаватель использует непосредственное управление учебно-познавательной деятельностью учащегося. При дистанционном же обучении преподаватель сталкивается с необходимостью опосредованного управления самостоятельной работой через разработанные и представленные в электронной версии учебные материалы, предлагаемые студентам в дистанционном режиме. При этом обнаруживается важная специфическая характеристика подобной самостоятельной работы учащегося – она осуществляется на всех стадиях учебного процесса: а) при презентации нового языкового, речевого, культурно-страноведческого материала, б) на этапах тренинга, формирования и развития речевых навыков и умений, в) во время проведения контроля.

Остановимся на проблеме выбора оптимального вида управления самостоятельной деятельностью учащегося на разных стадиях организации учебного процесса при дистанционном обучении РКИ на начальном этапе. На наш взгляд, для формирования навыков и умений, соответствующих Элементарному уровню коммуникативной компетенции, целесообразно использовать преимущественно жесткое управление, при котором регламентируется вся самостоятельная работа учащегося, когда все учебные материалы снабжаются соответствующими инструкциями и ключами. Это обусловлено тем, что пользователи дистанционного курса обычно не владеют навыками самостоятельной работы ни с учебными материалами на русском языке, ни со справочной литературой, они не умеют контролировать и оценивать результаты своей иноязычной речевой деятельности, рационально распоряжаться отведенным для самостоятельной работы временем. Поэтому учащийся должен постоянно чувствовать, что авторы дистанционного курса помо-

² См. об этом: [5].

гают ему выработать оптимальную, рациональную систему самостоятельной работы с материалами курса.

Основной дидактической единицей учебного комплекса «Русский язык как искусство», структурно и содержательно сопрягающей в пределах определенного концентра пять его компонентов (учебник, мастерская, диск с аудиофайлами к учебнику, диск с аудиофайлами к мастерской, диск с тестами)³, является модуль. В целом материал учебного комплекса организован и представлен в рамках 12 модулей, в границах которых комплексно решаются определенные учебно-коммуникативные задачи.

Начиная с первого модуля учащийся получает от преподавателя практические советы по организации своей самостоятельной работы. Эффективной формой дистанционного учебного общения преподавателя и учащегося являются комментарии, которыми снабжается значительная часть учебного материала курса. Так, например, фонетические задания первого модуля, направленные, в первую очередь, на развитие слухопроизводительных навыков, сопровождаются информацией о своеобразии русской артикуляционной базы, об основных произносительных нормах; дается представление о важных фонетических процессах, происходящих в слове, таких, как редуция и оглушение; рассказывается об особенностях русского ударения и о разных ритмических моделях; вводится информация о русских интонационных конструкциях и рассматриваются типичные случаи их употребления в речи (ИК-1, ИК-2, ИК-3); дается общее понятие об интонационном центре и ритмической модели предложения.

Stress is very important in Russian. Sometimes words can be distinguished only by stress. For example

домá [damá] (houses) – дóма [dóma] (at home)

So we say that each Russian word has its rhythmic model: тАта – татА and so on where the capital letter shows the position of the stress.

дом Та - домá [damá] татА - дóма [dóma] тАта

Подобные комментарии создают основу совместной деятельности преподавателя и учащегося, атмосферу их сотрудничества в ходе учебного процесса, развивают у студента умение учиться, помогают ему самостоятельно и сознательно контролировать свою учебно-речевую деятельность и совершенствовать ее формы.

Приведем еще один пример такого комментария, с помощью которого авторы курса строго направляют учебные действия учащегося так, чтобы обеспечить максимально эффективную его работу:



Note that words **кафé** and **кóфе** are pronounced differently. Russians do not associate **кафé** with a Russian word so they pronounce it in “foreign” manner – with hard [f] – [kafé]. The word **кóфе** is a usual Russian word, so it is pronounced in a proper way: [kóf'i].

Жесткое управление эффективно также и на стадии тренинга, когда учащемуся предлагается многократно использовать в речи одну и ту же речевую модель (речевой образец) с целью активного формирования необходимого языкового навыка, например:

³ Подробнее о структуре комплекса см.: [3].

9. Look at the pictures and write down the answers the following questions.



Это вода?
Да, это вода.



1. Это вино?



2. Это пиво?



3. Это банан?



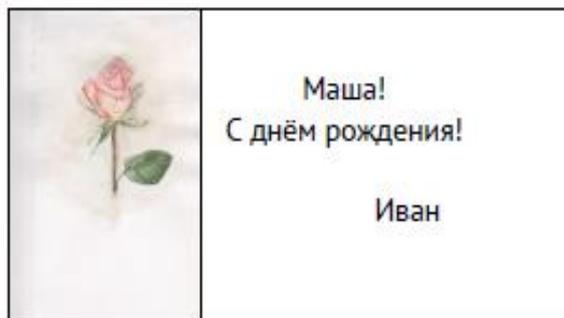
4. Это дети?

В то же время нельзя не отметить, что с помощью исключительно жесткого управления нельзя добиться овладения языком даже в рамках Элементарного уровня, поэтому часть учебных материалов дистанционного курса «Русский язык как искусство» ориентирована на относительно жесткое управление самостоятельной работой учащихся. Под относительно жестким управлением мы понимаем такое управление самостоятельной работой учащихся, при котором в исполнительской части, наряду с регламентированными, допускается выполнение отдельных нерегламентированных операций, контроль которых не зафиксирован в учебных материалах.

Относительно жесткое управление учебной деятельностью учащихся применяется:

а) на стадии тренинга, когда у учащегося есть выбор (ему предоставляется несколько опций для выполнения задания), например:

9. A. Read the birthday greeting Masha got.



9. B. Your teacher has a birthday today. Write him/her a birthday greeting.



б) на стадии текущего контроля, в случае если учащийся сам проверяет себя по ключам после прочтения или аудирования учебного текста (знак  специально разработан для обозначения таких упражнений с относительно жестким управлением самостоятельной работой учащегося), например:

TOOLS

Elementary Level, Module 4, Unit 5.



2.B. Listen to the dialog once again and choose the right answers.

Sometimes there is more than one correct answer.

1.	Родной язык Мари ...	А. английский Б. испанский В. французский Г. немецкий
2.	Родной язык Курта ...	А. английский Б. испанский В. французский Г. немецкий
3.	Мари хорошо говорит ...	А. по-китайски Б. по-английски В. по-французски Г. по-русски
4.	Курт хорошо говорит ...	А. по-китайски Б. по-английски В. по-французски Г. по-русски



2. C. In case of any doubts you are welcome to read the dialog.

В учебном комплексе «Русский язык как искусство» используется также (помимо жесткого и относительно жесткого) гибкое управление учебно-познавательной деятельностью учащегося, которое оказывается эффективным, в частности, на этапе совершенствования и развития речевых умений, в процессе проведения промежуточного и завершающего контроля. Гибкое управление характеризуется «заданностью только цели-

мотива и предоставляет студенту возможность самостоятельного выбора как средств, так и путей и способов выполнения учебной задачи в рамках предъявляемого ему набора учебных материалов» [7: 12]. При дистанционном обучении гибкое управление применяется в процессе личной коммуникации учащегося с преподавателем во время интернет-сессий, в ходе сеансов связи учащегося и преподавателя по скайпу. В соответствии с лингводидактической концепцией, положенной в основу создания учебного комплекса «Русский язык как искусство», подобная работа предусмотрена на заключительных этапах в границах каждого учебного концентра, каждого модуля, когда учащийся уже имеет необходимый уровень языковой и речевой компетенции в рамках изучаемого программного материала.

Необходимо особо подчеркнуть, что задания по говорению, которые проверяются с помощью скайпа, являются коммуникативно ориентированными и призваны дать иностранному учащемуся возможность реальной устной коммуникации с образованным носителем языка в социально-бытовой и социально-культурной сферах общения. Общение носит неподготовленный характер: социокоммуникативные роли преподавателя и учащегося оговариваются непосредственно в ходе сеанса по скайпу. Учащемуся предлагаются актуальные для Элементарного уровня общего владения русским языком речевые ситуации, в которых он с опорой на пройденный материал концентра (или модуля в целом) должен выбрать адекватные языковые и речевые средства, чтобы решить поставленные коммуникативные задачи. Например, сделать заказ в ресторане, познакомиться с девушкой на выставке, представиться коллегам на конференции, выяснить стоимость билетов на самолет, купить в магазине новые кроссовки и др. Например:

WORKSHOP

Elementary Level, Module 4, Unit 5.



9. Imagine the situations.

- ✓ You are looking for a job of secretary and have an interview in the BMW company. Answer the questions of the interviewer. Your teacher performs the character of the interviewer.
- ✓ You need an assistant to help you in your business. A young man is looking for this position. Ask him all the questions you are interested in. Your teacher performs the character of the applicant.
- ✓ You've come to a conference to Chile and in the greeting party everybody tells a short story about himself. Tell your colleagues about yourself. Your teacher performs the character of the colleagues.

Поскольку в любом общении участвуют как минимум два участника и соответственно наблюдаются два процесса (выдача информации и ее прием), то в ходе сеанса связи по скайпу преподаватель и учащийся могут меняться своими социокоммуникативными ролями. Так, например, в ходе диалога учащийся может давать ответные реплики или выступать инициатором общения.

Одна из основных целей дистанционно организованного учебного процесса – выработка у учащегося умений спонтанной устной речи в объеме Элементарного уровня общего владения РКИ. И для достижения этой цели требуется самоотверженная работа учителя и ученика. Ведь обучение говорению, когда учащийся активно владеет языковым материалом как средством общения, традиционно считается одной из самых сложных задач в процессе преподавания РКИ. При дистанционной же форме обучения возникают две дополнительные проблемы экстралингвистического характера: учащемуся приходится овладевать устной речью не только вне языковой среды, но и в ситуации, когда общение с преподавателем происходит опосредованно, в режиме видеоконференции.

Подведем итоги. Дистанционная форма обучения русскому языку как иностранному на начальном этапе овладения языком предъявляет повышенные требования к технологии управления учебной деятельностью учащихся, значительный объем которой (до 90–95%) осуществляется в форме самостоятельной работы. Предложенная авторами

статьи и реализованная в дистанционном учебном курсе «Русский язык как искусство» система организации самостоятельной работы учащихся, предусматривающая комплексное использование приемов жесткого, относительно жесткого и гибкого управления их деятельностью, может быть признана методически эффективной, позволяющей успешно достигать заявленных целей обучения.

Литература

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009.
2. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку (на материале русского языка как иностранного). М.: Русский язык, 1989.
3. Клобукова Л.П., Виноградова Е.Н., Чекалина В.Л. Лингвометодические основы разработки комплекса учебных пособий для дистанционного обучения русскому языку как иностранному (элементарный уровень) // Русский язык @ Литература @ Культура: актуальные проблемы изучения и преподавания в России и за рубежом: III Международная научно-практическая интернет-конференция. М.: МАКС Пресс, 2011. С. 847–852.
4. Журавлева Л.С., Исаева Э.А. Самостоятельная работа на начальном этапе // Содержание и формы самостоятельной работы при обучении РКИ / под ред. А.Н. Щукина. М.: ГИРЯП, 2008. С. 20–27.
5. Лернер И.Я. Начала кибернетики. М.: Наука, 1967.
6. Лингводидактический энциклопедический словарь. М.: Астрель, 2006.
7. Организация самостоятельной работы студентов по иностранным языкам в вузах неязыковых специальностей / под ред. Павловой К.Г. М.: МГИИЯ, 1988.
8. Хавронина С.А. Приемы активизации самостоятельной работы // Содержание и формы самостоятельной работы при обучении РКИ / под ред. А.Н. Щукина. М.: ГИРЯП, 2008. С. 91–98.

ORGANIZING STUDENT SELF-STUDY WITHIN DISTANCE LEARNING COURSE OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

E.N. Vinogradova, L.P. Klobukova, V.L. Chekalina

Lomonosov Moscow State University, Faculty of Philology

The article focuses on the technology of organizing student self-study activities in the process of learning Russian as a foreign language. The methods are analyzed within a new distance learning course of Russian "The Art of Russian". The authors investigate the most appropriate and effective usage of methods to guide student self-study activities. The guidance itself can be non-flexible, relatively flexible and flexible. The self-study is an important activity relevant at every stage of a learning process: (1) during the presentation of a new learning material; (2) at the stages of training, formation and development of speech skills; (3) at the stages of monitoring.

Key words: distance learning of Russian as a foreign language, the technology of organizing student self-study, different modes of guiding student educational activities, Elementary level, communicative competence.